

Le projet « Lire en contexte à l'époque prémoderne. Enquête sur les manuscrits de fabliaux »

La question de la mise en recueil de la littérature française médiévale est au cœur de la recherche depuis les origines de la discipline et les célèbres *Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi* (1787-1933). Mais depuis quelques décennies, le mouvement s'est amplifié et l'on constate que la volonté de ramener l'attention de l'œuvre éditée vers son support de transmission originel a entraîné une tendance parallèle, qui remplace le texte copié dans son contexte manuscrit. Le potentiel intellectuel du sujet est tel qu'il a dépassé depuis longtemps le simple effet de mode. Le projet « Lire en contexte à l'époque prémoderne. Enquête sur les manuscrits de fabliaux » le confirme.

Ce projet de recherche international a débuté en 2010 et trouvera sa conclusion en 2014. Il est dirigé conjointement par Olivier Collet (Université de Genève), Francis Gingras (Université de Montréal) et Richard Trachsler (Université de Zürich)¹. Il met en action trois équipes composées de chercheurs débutants ou avancés en littérature médiévale, histoire de la littérature, codicologie et philologie. Par son sujet et ses méthodes, il s'inscrit dans la lignée des travaux pionniers de Sylvia Huot (1987), Ian Short (1988), Pamela Gehrke (1993), Marc-René Jung (1995), Geneviève Hasenohr (1999) et Keith Busby (2002) et, par son corpus, dans celle du *Nouveau Recueil Complet des Fabliaux* (1983-1998, désormais NRCF). Il présente ainsi un triple avantage. Celui de se consacrer entièrement au sujet de la mise en recueil, ce qui reste finalement relativement rare pour le domaine francophone²; d'apporter une intéressante synthèse et de permettre un état de la question sur un sujet dont l'étude a débuté il y a plus de 25 ans maintenant; et de compléter l'œuvre éditoriale du NRCF en procurant un volume consacré aux manuscrits de fabliaux et à leur description codicologique³.

Le corpus compte 43 recueils différents en taille, en support, en date de confection et surtout en contenu. En effet, l'une des particularités des manuscrits de fabliaux

¹ A l'ouverture du projet, R. Trachsler travaillait à l'Université de Goettingen et dirigeait la partie allemande du projet.

² En effet, ce type de recherche a jusqu'à présent plutôt été le fait d'études ponctuelles sur l'un ou l'autre manuscrit, au profit d'un article. On peut citer toutefois les ouvrages collectifs suivants : Leroux (2007), Foehr-Janssens / Collet (2010), van Hemelryck / Thiry (2010).

³ Le *Nouveau Recueil Complet des Fabliaux* est l'édition critique synoptique de tous les fabliaux de langue française. Il ne compte pas moins de dix volumes; aucun toutefois ne décrit les manuscrits dans lesquels ces matériaux sont consignés.

réside dans le fait que ces textes littéraires ne sont jamais conservés seuls⁴, mais qu'ils côtoient des genres aussi nombreux que variés, passant du romanesque au satirique ou au liturgique. C'est ce qui rend cet objet d'étude aussi riche que complexe, et qui de fait a nécessité la création d'une base de données pour la saisie et le traitement des informations codicologiques, philologiques, paléographiques et iconographiques. Elle a été développée par Mohan Halgrain (Université de Neuchâtel) à partir du logiciel Filemaker Pro et porte le nom de « Ecodex ».

La base possède une interface claire et fonctionnelle qui permet autant de saisir de nouvelles données que de procéder à des recherches transversales et/ou cumulatives. Elle est construite sur un principe d'arborescence et s'organise autour de plusieurs 'bibliothèques' : manuscrits, textes, mains, styles ornementaux, bibliographie. En pratique, chaque manuscrit possède une fiche qui lui est dédiée et dont les différents onglets permettent de décrire toutes les spécificités. La page principale renseigne sur les données générales (lieu de conservation, sigle, reliure, date de confection, cotes anciennes et histoire du manuscrit). Les autres sur l'organisation matérielle du manuscrit, les foliotations, les textes contenus, les mains et l'iconographie notamment. Le point fort de cet outil est de permettre une vision globale des manuscrits, médiévale et moderne, puisqu'il répertorie autant l'histoire des volumes et leurs interventions ultérieures, les liens de fabrication ou de tradition textuelle que la bibliographie spécifique. C'est le même principe organisationnel qui sous-tend le formulaire de recherche. Ce dernier permet d'interroger la base par niveau (selon que l'on souhaite obtenir une réponse générale sur les manuscrits ou spécifique sur leurs unités), en incluant, excluant ou cumulant les éléments de recherche.

Les premiers bénéfices de ce travail sont déjà visibles. 2013 voit la publication du 48^e volume de la revue des *Etudes françaises* qui présente le travail de nombreux membres du projet sur la question de la lecture en contexte des manuscrits de fabliaux. C'est encore cette année que se déroulent les deux volets du colloque organisé par le projet : les 24 au 26 octobre 2013 à Montréal sur le thème « Les Centres de production de la littérature vernaculaire » et les 12-13 décembre à Zürich avec « Les Fabliaux et le recueil complet ». Il faudra attendre fin 2014 pour la publication d'un volume conclusif. Il contiendra en introduction des réflexions poussées sur les manuscrits de fabliaux et leur mise en contexte, puis laissera la place à l'édition des notices codicologiques de tous les témoins du corpus. La base devrait être disponible dans le courant de l'année 2015. Elle se placera comme un intéressant complément à la publication papier, car elle mettra à disposition des chercheurs la globalité des données récoltées ainsi que l'interface de recherche qui leur permettra de combiner ces informations selon leurs propres besoins et intérêts.

Université de Genève

Gaëlle MOREND JAQUET

⁴ A l'exception du ms. Paris, Bibliothèque Nationale de France, Français 2188, qui conserve le seul Trubert. Rappelons toutefois que cette œuvre est un fabliau singulier, dont la pertinence générique est sujette à controverse.

Références bibliographiques

- Busby, Keith, 2002. *Codex and Context: Reading Old French Verse Narrative in Manuscript*, Amsterdam, Rodopi, Faux titre (221 - 222), 2 vol.
- Collet, Olivier, Gingras, Francis, Trachsler, Richard (ed.), 2012. « Lire en contexte : enquête sur les manuscrits de fabliaux », *Etudes françaises*, 48/3.
- Foehr-Janssens, Yasmina, Collet, Olivier (ed.), 2010. *Le recueil au Moyen Age. Le Moyen Age central*, Turnhout, Brepols, Texte, codex & contexte, 8.
- Gehrke, Pamela, 1993. *Saints and Scribes. Hagiography in its Manuscript Context*, Berkeley, University of California Press.
- Hasenohr, Geneviève, 1999. « Les recueils littéraires français du XIII^e siècle : public et finalité », in Jansen-Sieben, R. et van Dijk, H. (ed.), *Codices Miscellaneorum, Colloque Van Hulthem Bruxelles 1999*, Bruxelles, Archives et bibliothèques de Belgique, 37-50.
- Hemelryck, T. van, Thiry, C. (ed.), 2010. *Le recueil au Moyen Age. La fin du Moyen Age*, Turnhout, Brepols, Texte, codex & contexte, 9.
- Huot, Sylvia, 1987. *From song to book. The poetics of writing in old French lyric and lyrical poetry*, New York, Cornell University Press.
- Institut royal de France (ed.), 1787-1933. *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi : et autres bibliothèques [...], faisant suite aux Notices et extraits lus au comité établi dans l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, Paris, Imprimerie royale, puis Impr. impériale, puis Impr. nationale, 42 vol.
- Jung, Marc-René, 1995. *La légende de Troie en France au Moyen Âge: analyse des versions françaises et bibliographie raisonnée des manuscrits*, Tübingen-Basel, Francke, Romanica Helvetica 114.
- Leroux, Xavier (ed.), 2007. « La mise en recueil des textes médiévaux », *Babel*, 16.
- Noomen, Willem, Boogaard, Nico van den (ed.), 1983-1998. *Nouveau Recueil Complet des Fabliaux*, Assen, Van Gorcum, 10 vol.
- Short, Ian, 1988. « L'Avènement du texte vernaculaire: la mise en recueil », in Baumgartner, Emmanuèle et Marchello-Nizia, Christiane (ed.), *Théories et pratiques de l'écriture au moyen âge : actes du colloque, Palais du Luxembourg-Sénat, 5 et 6 mars 1987*, Paris, Université de Paris X Nanterre, Littérales 4, 11-24.